

2023 ඔක්තෝබර්

# 9

## ප්‍රීතීමත් වැඩිහිටියන් සඳහා පුවත් පත්‍රිකාව

### - වැඩිහිටියන් සඳහා මූලික අවශ්‍යතා-



### ✓ පසුබිම

දිවයින පුරා වෙසෙන අඩු ආදායම්ලාභී වැඩිහිටියන්ගේ සුබසාධනය සඳහා ආරම්භ කරන ලද මෙම වැඩසටහන තුළින් ජනතාවට හිසට වහලක් තිබිය යුතු බව සැලකිල්ලට ගෙන වැඩිහිටියන්ගේ සුභසාධනය සඳහා වන ජාතික වැඩිහිටි අරමුදල් ප්‍රතිපාදන මත මූලික අවශ්‍යතා නොමැතිව ජීවත්වන වැඩිහිටියන්ට සහන සැලසීම මෙහි අරමුණයි.

### 👤 යෝජනා ක්‍රමය පිළිබඳ දළ සටහන

- වැඩිහිටි පුරවැසියෙකු සඳහා රුපියල් ලක්ෂයක උපරිම සීමාවකට යටත්ව ආධාර ලබා දෙනු ලැබේ.
- ප්‍රදානයක් ලෙස එක් ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයකට රුපියල් ලක්ෂ පහක මුදලක් වෙන් කෙරේ.

- මූලික අවශ්‍යතා සැපයිය යුතුය**
1. ඇඳුන්
  2. මෙට්ට
  3. මදුරු දැල්
  4. වැසිකිළි
  5. අත්වාරු
  6. වැඩිහිටියන් ජීවත් වන නිවාස අලුත්වැඩියා කිරීම
  7. වැඩිහිටියන් සඳහා අවම ජීවන පහසුකම්



නානකාමර උපකරණ සහ සනීපාරක්ෂක උපකරණ ලබාදීම


✓ තෝරාගැනීමේ නිර්ණායක

- වයස අවුරුදු 60 ට වැඩි වැඩිහිටියන්.
- මාසික ආදායම රුපියල් හය දහසකට වඩා අඩු අඩු ආදායම්ලාභී වැඩිහිටියන්.



නිවාස ඉදිකිරීම සම්බන්ධීකරණය කිරීම

✓ තෝරා ගැනීමේ ක්‍රියාවලිය

1	ජාතික මහලේකම් කාර්යාලය මගින් සපයනු ලබන මාර්ගෝපදේශ යටතේ ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාල මගින් අයදුම් පත් කැඳවීම.	 <p>සියලුම වයස්ගත අයදුම්කරුවන් සුදුසුකම් තහවුරු කිරීම සඳහා මෙම ක්‍රියාවලිය යටතේ යා යුතුය.</p>
2	වයස අවුරුදු හැටට වැඩි වැඩිහිටියන්ගෙන් ඉල්ලීම් ලැබීම	
3	නිල තහවුරු කිරීමක් ලබා ගැනීම	
4	වැඩිහිටි හිමිකම් ප්‍රවර්ධන නිලධාරියාගේ නිර්දේශය	
5	ප්‍රාදේශීය ලේකම්වරයාගේ අනුමැතිය	

✓ පසු විපරම

- ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය මගින් මෙම පසු විපරම් කටයුතු සිදු කරයි.
- වැඩිහිටියන් අතරින් සුදුසුකම් ලාභීන් තෝරා ගැනීම.
- ආධාරවල ප්‍රගතිය නිරීක්ෂණය කිරීම.
- ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලවලට ප්‍රතිපාදන ලබාදීම.
  - ප්‍රතිලාභීන් වෙත ආධාර මුදල් ලබා දීම.
  - සම්බන්ධීකරණය
  - මෙහෙයවීම
  - ප්‍රගති සමාලෝචනය.



ඉදිකිරීම් ව්‍යාපෘතිය

✓ වගවීම

ආධාර මුදල් ප්‍රදානය කර මාස තුනක් ඇතුළත විෂය භාර නිලධාරීන් විසින් අදාළ කටයුතු අවසන් කර ප්‍රාදේශීය ලේකම්වරයාගේ නිර්දේශ සහිත අවසන් වාර්තාව ජාතික වැඩිහිටි ලේකම් කාර්යාලයට එවිය යුතු අතර අවසන් වාර්තාව ඡායාරූප සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.



මෙට්ට බෙදා දීම



✓ සෑම පළාතකටම ආධාර බෙදා හැරීම 2021

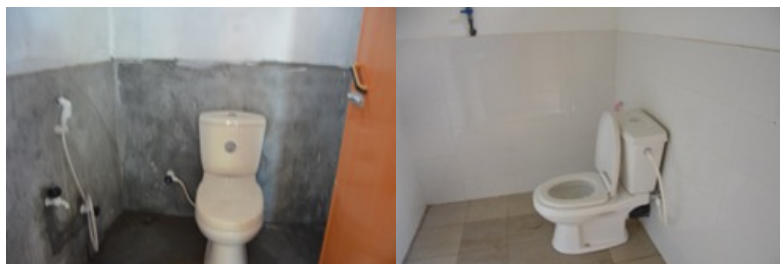
පළාත	මුදල රුපියල් වලින් (මිලියන)	ලැබුණු වැඩිහිටි පුරවැසියන් සංඛ්‍යාව
මධ්‍යම	13.58	228
නැගෙනහිර	13.66	408
උතුරු මැද	5.6	80
වයඹ	19.32	313
උතුරු	12.04	348
සබරගමුව	12.01	390
දකුණ	13.54	357
ඌව	6.44	205
බස්නාහිර	16.06	295
එකතුව	මිලියන 112.25 කි	2,624



නානකාමර සහ සනීපාරක්ෂක උපකරණ බෙදා හැරීම



මෙට්ට සහ මදුරු දැල් බෙදා හැරීම



නව වැසිකිළි කොමඩ් ස්ථාපනය කිරීම

🗨 ක්ෂේත්‍රයෙන් ලැබෙන පණිවිඩ



සේවය රැකියාවක නියුතු ජ්‍යෙෂ්ඨ වැඩිහිටියෙකු වශයෙන් මම ජාතික වැඩිහිටි මහලේකම් කාර්යාලය වෙතින් මට ලැබුණු මූල්‍ය සහයෝගයට ස්තූතිවන්ත වෙමි.  
- ප්‍රතිලාභියා



අපිට පුටු ලබා දීම පිළිබඳව අපි රජයට ස්තූති වන්න වෙමි.  
- ප්‍රතිලාභියා



මෙම නව රූපවාහිනිය ලබා ගැනීම ගැන මම ඉතා සතුටු වෙමි, මට මගේ විවේක කාලය තුළ මගේ ප්‍රියතම වැඩසටහන් නැරඹිය හැකිය.  
- ප්‍රතිලාභියා

කරුණාකර ඔබේ ප්‍රජාව තුළ සිදු වන යහපත් ක්‍රියාකාරකම් [jica.procees@gmail.com](mailto:jica.procees@gmail.com) වෙත යවන්න

තරුණ, වැඩිහිටි සහ ආබාධිත අධ්‍යක්ෂක මණ්ඩලය, සෞඛ්‍ය අමාත්‍යාංශය ජාතික වැඩිහිටි මහලේකම් කාර්යාලය, කාන්තා, ළමා කටයුතු සහ සමාජ සවිබල ගැන්වීමේ අමාත්‍යාංශය ජපන් ජාත්‍යන්තර සහයෝගිතා නියෝජිතායතනයේ (JICA) ප්‍රජාව තුළ වැඩිහිටි සේවයේ ධාරිතාව වැඩි දියුණු කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය



**ව්‍යාපෘති කාර්යාලය**  
ජාතික වැඩිහිටි මහලේකම් කාර්යාලය (NSE),  
ලිපිනය: D බ්ලොක්, 2 වන මහල, සෙන්සිටිවය අදිසර (II), බත්තරමුල්ල, කොළඹ  
විද්‍යුත් තැපෑල: [jica.procees@gmail.com](mailto:jica.procees@gmail.com)



ஒக்டோபர் 2023

## 9 செய்திமடல் மகிழ்ச்சி மிகுந்த முதியோர்கள்

### -முதியோர்களுக்கான குறைந்தபட்ச வசதிகள்-



#### ✓ பின்னணி

ஒவ்வொருவருக்கும் தமக்கென ஒரு உறைவிடம் இருக்க வேண்டும் என்பதை கருத்தில் கொண்டதாக, தேசிய நிதியத்தின் ஏற்பாட்டின் கீழ், நாடு முழுவதும் வசிக்கும் குறைந்த வருமானம் பெறும் முதியோரை இலக்காகக் கொண்டு, இத்திட்டம் தொடங்கப்பட்டது. அடிப்படை தேவைகள் இல்லாமல் அவதிப்படும் முதியோர்களுக்கு நிவாரணங்களை வழங்குவதே இதன் நோக்கமாகும்.

#### 📋 திட்டங்களின் சுருக்கம்

- ஒரு வயதான குடிமகனுக்கு அதிகபட்சமாக ஒரு இலட்சம் ரூபாய்க்கு உட்பட்டதாக உதவி வழங்கப்படுகிறது
- ஒவ்வொரு பிரதேச செயலகத்திற்கும் ஐந்து இலட்சம் ரூபாய் மானியமாக ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.

#### வழங்கப்பட வேண்டிய அடிப்படை வசதிகள்

1. படுக்கைகள்
2. மெத்தைகள்
3. கொசுவலைகள்
4. கழிப்பறைகள்
5. கைப்பிடிகள்
6. முதியவர்கள் வசிக்கும் வீடுகளை புதுப்பித்தல்.
7. முதியோர்களுக்கான குறைந்தபட்ச வசதிகளை ஏற்படுத்துதல்.



குளியலறை மற்றும் சுகாதார பாவனை பொருட்களை ஒப்படைத்தல்



## ✓ தேர்வுக்கான அளவுகோல்கள்

- 60 வயதுக்கு மேற்பட்ட முதியோர்கள்.
- மாத வருமானம் ஆறாயிரம் ரூபாய்க்கும் குறைவான வருமானம் பெறும் முதியோர்கள்.



வீட்டு கட்டுமானத்தை ஒருங்கிணைத்தல்

## ✓ தேர்வு செயன்முறை

- 1 NSE வழங்கிய வழிகாட்டுதலின் கீழ் பிரதேச செயலகங்களில் இருந்து விண்ணப்பங்களைக் கோருதல்.
- 2 60 வயதுக்கு மேற்பட்ட முதியவர்களிடம் இருந்து கோரிக்கைகளை பெற்றுக் கொள்ளுதல்
- 3 அதிகாரப்பூர்வ உறுதிப்படுத்தலை பெறுதல்.
- 4 முதியோர் உரிமை மேம்பாட்டு உத்தியோகத்தரின் பரிந்துரை பெறல்.
- 5 பிரதேச செயலாளரின் அங்கீகாரம் பெறல்.

தகுதியை உறுதிப்படுத்த அனைத்து வயதான விண்ணப்பதாரர்களும் இச் செயன்முறைக்கு உட்படுத்தப்பட வேண்டும்

## ✓ பின்தொடரல்

பிரதேச செயலகங்கள் இப் பின்தொடரல் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்கின்றன.

- குறைந்த வருமானமுடைய பயனாளிகளைத் தேர்வு செய்தல்.
- நிதி ஆதரவின் முன்னேற்றத்தை கண்காணித்தல்.
- பிரதேச செயலகங்களுக்கான ஒதுக்கீடுகளை வழங்குதல்.
- பயனாளிகளுக்கு உதவித்தொகை வழங்குதல்.
- ஒருங்கிணைத்தல்.
- வழிநடாத்துதல்.
- முன்னேற்றத்தை கண்காணித்தல்.



கட்டுமானத் திட்டம்

## ✓ பொறுப்புக்கூறல்

மானியத் தொகை வழங்கப்பட்டு மூன்று மாதங்களுக்குள் திட்டத்திற்குப் பொறுப்பான முதியோர் உரிமைகள் மேம்பாட்டு உத்தியோகத்தர்கள் உரிய பணிகளை முடித்துவிட்டு பிரதேச செயலாளரின் பரிந்துரைகளுடன் இறுதி அறிக்கையை முதியோருக்கான தேசிய செயலகத்திற்கு அனுப்பி வைக்க வேண்டும். இறுதி அறிக்கை புகைப்படங்களுடன் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.



மெத்தைகளை விநியோகித்தல்

# சமூகத்தில் முதியோர் சேவையின் திறனை மேம்படுத்துவதற்கான JICA திட்டம்

## ✓ ஒவ்வொரு மாகாணத்திலும் மானியங்களின் விநியோகம் 2021

மாகாணம்	தொகை ரூபாயில் (மில்லியன்)	பெறப்பட்ட முதியோர் எண்ணிக்கை
மத்திய	13.58	228
கிழக்கு	13.66	408
வட மத்திய	5.6	80
வட மேற்கு	19.32	313
வடக்கு	12.04	348
சப்ரகமுவ	12.01	390
தெற்கு	13.54	357
ஊவா	6.44	205
மேற்கு	16.06	295
மொத்தம்	112.25 மில்லியன்	2624



குளியலறை, சுகாதாரப் பாவனை பொருட்கள் விநியோகித்தல்



மெத்தை மற்றும் கொசுவலை விநியோகித்தல்.



புதிய கழிப்பறை கொமட்களை (commodes) பொருத்துதல்.

## 🗨️ களத்தில் இருந்து செய்திகள்



சுயதொழில் செய்யும் முதியவர் என்ற முறையில் முதியோர்களுக்கான தேசிய செயலகத்திடமிருந்து கிடைத்த நிதி உதவிக்கு நான் மிகவும் நன்றி கூறுகிறேன்.  
- பயனாளி



எங்களுக்கு நாற்காலிகளை வழங்கியதற்காக நாங்கள் அரசாங்கத்திற்கு நன்றி கூறுகிறோம்.  
- பயனாளி



இந்த புதிய தொலைக்காட்சிப் பெட்டி கிடைத்ததில் நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன், எனது ஓய்வு நேரத்தில் எனக்கு பிடித்த நிகழ்ச்சிகளைப் பார்க்கலாம்.  
- பயனாளி

உங்கள் சமூகத்தில் நல்ல செயல்பாட்டை அனுப்பவும்

[jica.procees@gmail.com](mailto:jica.procees@gmail.com)

இளைஞர்கள், முதியோர் மற்றும் ஊனமுற்றோர் நிறுவகம், சுகாதார அமைச்சு முதியோர்களுக்கான தேசிய செயலகம் மகளிர், சிறுவர் அலுவலகம் மற்றும் சமூகவலுப்படுத்துகை அமைச்சு.

ஜப்பான் சர்வதேச ஒத்துழைப்பு நிறுவனம் (JICA)

சமூகத்தில் முதியோர் சேவையின் திறனை மேம்படுத்துவதற்கான திட்டம்



திட்ட அலுவலகம்  
முதியோர்களுக்கான தேசிய செயலகம் (NSE),  
முகவரி: தொகுதி D, 2வது மாடி, செத்சிரிபாய நிலை (II), பத்தரமுல்ல, கொழும்பு  
மின்னஞ்சல்: [jica.procees@gmail.com](mailto:jica.procees@gmail.com)





October 2023

# 9 NEWSLETTER FOR HAPPY SENIORS

## -Basic Needs for elders-



### ✓ Background

Taking into consideration that people must have a roof over their head, this program was started for the Welfare of Low-income Elders living all over the island based on the provisions of the National Fund. The objective is **providing relief for the elderly who are living under the condition of missing basic needs.**

### 👤 Outline of the schemes

- Assistance is given subject to a maximum limit of Rupees One Lakh for an elderly citizen.
- A sum of Rupees Five Lakhs is allocated for each Divisional Secretariat as a grant.

#### Basic needs to be provided

1. Beds
2. Mattresses
3. Mosquito nets
4. Toilets
5. Handrails
6. Renovations to houses where the elderly lives
7. Minimum living facilities for adults



Handing of bath wear and sanitary ware

# JICA Project for Capacity Enhancement of Elderly Service in the Community

## ✓ Criteria of the selection

- Adults of age above 60 years old.
- Low income adults with monthly income less than Six Thousand Rupees.



Coordinating housing construction

## ✓ Selection process

- 1 Calling for application from Divisional Secretariats under the guidelines provided by NSE.
- 2 Receiving requests from seniors above sixty years old
- 3 Obtaining official confirmation
- 4 Recommendation of the Elderly Rights Promotion Officer
- 5 Approval of the Divisional Secretary

All the elderly applicants must go under this process to confirm the eligibility.

## ✓ Follow up

The Divisional Secretariats carry out these follow-up activities.

- Selecting financial beneficiaries.
- Monitoring progress of supports.
- Providing allocations to Divisional Secretariats.
  - Disbursement of grant money to the beneficiaries.
  - Coordination
  - Directing
  - Progress Monitoring



Construction project

## ✓ Accountability

Within three months of the grant of aid money, senior officers in charge of the subject should complete the relevant work and send the final report with the recommendations of the Divisional Secretary to the National Secretariat for Elders. The final report should be submitted with photographs.



Distributing mattress



# JICA Project for Capacity Enhancement of Elderly Service in the Community

## ✓ Grants distribution in each province in 2021

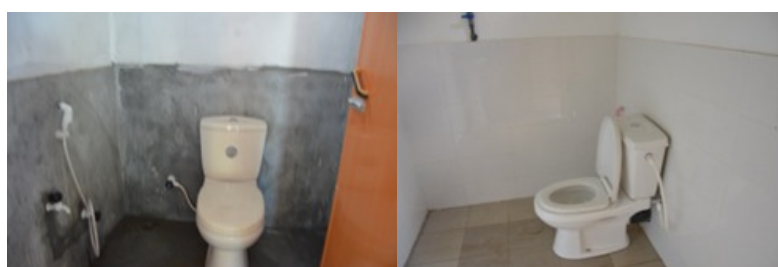
Province	Amount in Rupees (Millions)	No. of elderly citizen received
Central	13.58	228
Eastern	13.66	408
North Central	5.6	80
North Western	19.32	313
Northern	12.04	348
Sabaragamuwa	12.01	390
Southern	13.54	357
Uva	6.44	205
Western	16.06	295
<b>Total</b>	<b>112.25 Million</b>	<b>2,624</b>



Bathroom & sanitary ware distribution



Distributing mattress and mosquito net



Installation of new toilet commodes

## 💬 Messages from the field



As a self-employed elderly person, I am thankful for the financial support I received from NSE.

- Beneficiary



We are grateful to the government for providing us with the chairs.

-Beneficiary



I am very happy to get this new TV now I can watch my favourite programs in my leisure time.

-Beneficiary

Please send examples of good work in your community to [jica.procees@gmail.com](mailto:jica.procees@gmail.com)

Directorate of Youth, Elders and Disabled, Ministry of Health  
National Secretariat for Elders, Ministry of Women, Child Affairs and Social Empowerment  
Japan International Cooperation Agency (JICA) Project for Capacity Enhancement of Elderly Service in the Community



**Project office**  
National Secretariat for Elders (NSE),  
Address: Block D, 2nd floor, Sethsiripaya Stage (II), Battaramulla, Colombo  
Email: [jica.procees@gmail.com](mailto:jica.procees@gmail.com)

